

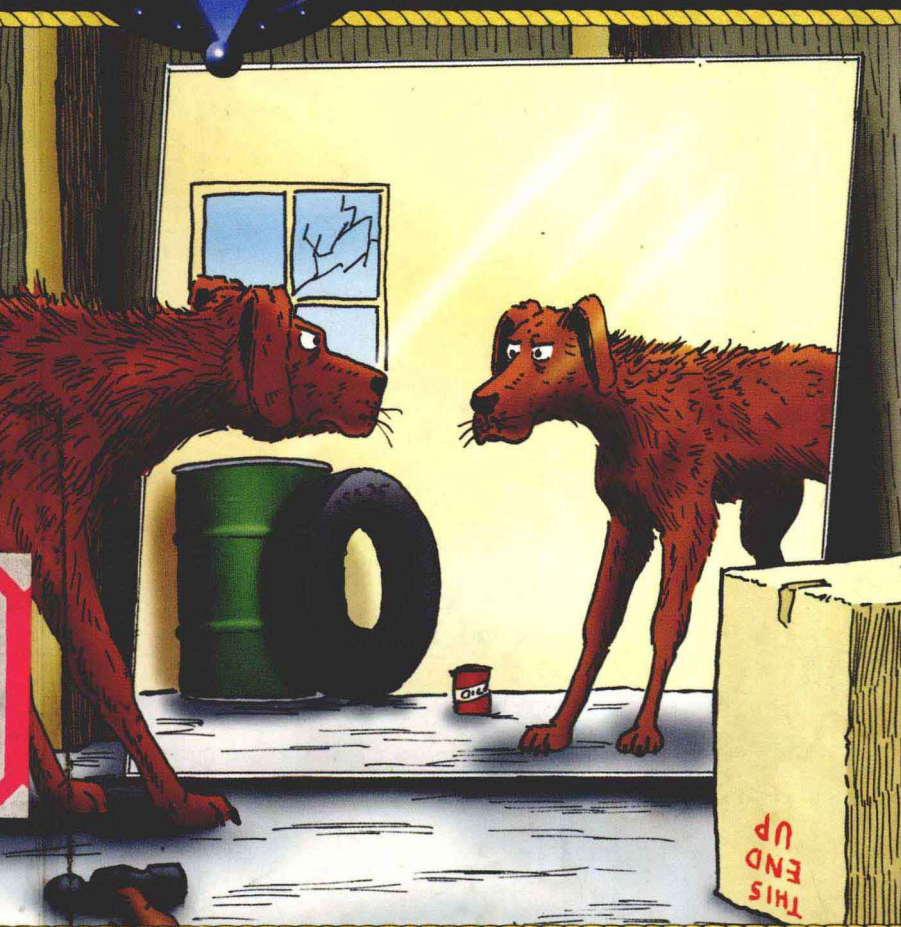
HANK

THE COWDOG®

警犬

汉克历险记

〔美〕约翰 R. 埃里克森



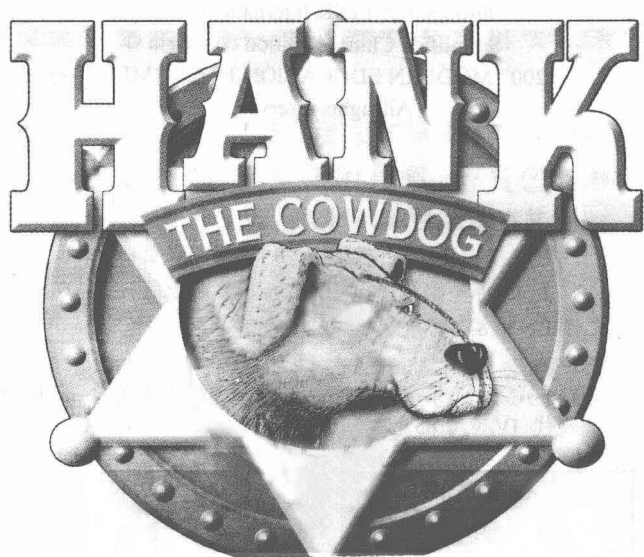
中国出版集团

现代教育出版社

20

警犬汉克历险记【20】

镜子里的幽灵



作者：【美】约翰 R. 埃里克森

插图作者：【美】杰拉尔德 L. 福尔摩斯

本册译者：殷方升

现代教育出版社

著作权合同登记图字01-2007-2385

HANK THE COWDOG

Copyright © John R. Erickson, 1986-2006

Illustration copyright © Gerald L. Holmes, 1986-2006

This edition arranged with Maverick Books

through CA-LINK International Co.

Simplified Chinese edition copyright ©

2007 MODERN EDUCATION PRESS (MEP)

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

警犬汉克历险记.第2辑/(美)埃里克森著;

高永,孙慧娟等译.—北京:现代教育出版社,2007.5

ISBN 978-7-80196-339-0

I.警… II.①约… ②高… ③孙… III.儿童文学-故事-美国-现代 IV.I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第060231号

责任编辑:李 静 于 露 刘小华 樊庆红

美术编辑:周方亚

现代教育出版社出版

(100011 北京市朝阳区安华里504号E座)

三河市科达彩色印装有限公司印刷 新华书店发行

字数 809千字 开本 850×1168 1/32 印张 36

2007年5月第1版 2007年5月第1次印刷

印数 1-6000

总定价 81.60元(第2辑 共12册)

版权所有 侵权必究

联系电话:010-64251036

出版者的话

汉克属于全球

《警犬汉克历险记》在上个世纪 80 年代末开始,由世界顶尖级出版商——美国企鹅公司出版以来,20 年热销不衰。

它不仅被《今日美国》评为“家庭娱乐之首选”,被《世界》杂志誉为“我们生活的伴侣,给我们精神滋养的源泉”,同时还被 20 多个国家购买版权,成为孩子们的深爱 and 期待。

汉克,究竟以怎样的魅力吸引着我们的孩子?是孩子们渴望历险的梦想?还是故事的惊悚、搞笑?还是汉克的勇敢与多情?让我们来看看吧。

汉克的酷哥形象

汉克,作为一名帅气十足的 Cowdog,他善良、勇敢、机智、多情,同时又自信、自夸、自大:他蒙冤后混到郊狼群中,自称卧底;在患上“斗鸡眼”,自己的牧场治安长官的位子岌岌可危的情况下,只身冒险去找月光夫人猫头鹰,历经了种种磨难;因为妹妹给自己吃了“肥皂狗粮”,满嘴吐泡泡而被当作患有狂犬病而被收容;与拳师犬的斗智斗勇,不惜嫁祸于人;他一厢情愿地喜欢邻居家的小母狗比欧拉,为了讨好人家不惜用起了“腐肉香水”……

你看，他谁都瞧不上：“他们叫他柏拉图。除了因为他的眼睛一半时间看起来像圆圆的盘子，但也不过是个空盘子罢了。他甚至不知道母猪和母牛有什么区别。”这是他对情敌的看法；

你看，他多能吹牛：“如果我离开牧场，我真担心萨利·梅会为我哭泣”“我担心明天的太阳会不会升起来”，这可是典型的自夸哦；

你看，他每一次的侦破，总是要把自己的小伙计卓沃尔搞糊涂，并且故弄玄虚地教育他一番。

但不管怎样，在遇到危险的时候他总能挺身而出：是他，救出了陷入流沙中的主人鲁普尔；是他，在响尾蛇的威胁中救出了小阿尔弗雷德。也不管怎样，我们总是喜欢他所作的一切……

汉克历险的启示

《汤姆·索亚历险记》曾影响了几代人，至今不衰。《警犬汉克历险记》给予我们的则是历险经历中的人性 & 友爱。《初次历险——卧底郊狼群》《再次历险——患病斗鸡眼》《万圣节幽灵案》《迷失在黑森林》《与猴子的交易》《镜子里的幽灵》《大黄蜂施毒案》种种历险，幽默、诙谐、搞笑，无不让人兴趣盎然，爱不释手。

生活本该如此，我们爱生活，更爱孩子。

摊 牌

我仔细研究他的眼睛。他的眼睛被一层严肃的气氛笼罩着，这更印证了我从他的嘴巴里得出的观察。一股相当严肃和十分傲慢的气氛交织在他的眼神里，我猜是一个虚荣的、自负的和自私的家伙，个性相当惹人讨厌。

这只眼睛还揭示了另一个问题。从他那傲慢的表情看，这只狗不会十分聪明伶俐。找到这样一条线索我感觉不错，从另一个角度说明我有超高的智商。

我使尽了浑身的力气迈到镜子面前，直盯着他的眼睛，表现出不屑一顾的神情。那又怎样呢？

*This one's dedicated to Lisa Rinker.
Welcome to the world.*

这本书献给莉萨·林克。欢迎来到人世。



目 录

第一章	谁是弗瑞德	1
第二章	再试一次	7
第三章	镜中的幻影	14
第四章	对愚蠢的故事我置之不理	21
第五章	皮特的故事可能并不愚蠢	27
第六章	草堆里潜伏着东西	34
第七章	克拉克的惊人大披露	41
第八章	钓鱼并不是一件快乐的事情	49
第九章	有果必有因	55
第十章	卓沃尔的重要使命	61
第十一章	偷吃狗粮的贼	68
第十二章	我挽救了晚会， 萨利·梅又爱我了	76



谁是弗瑞德

又是我——警犬汉克。我记得是12月份，介于感恩节和圣诞节之间，看上去是平常无奇的一天。在早上7:05的时候我开始狂叫，你知道的，太阳就是我叫出来的，每天都如此。这不需要多说，地球人都知道。

最近牧场里充斥着恶毒的流言蜚语，我们讨论过这个问题没有？好像没有。就是那个公鸡头儿克拉克在暗地里秘传说是他把太阳给叫出来的。

他说，如果不是他每天早上制造动静——报晓，太阳就不会出来。我觉得他说的肯定没有道理。

一个太阳如果会注意一只烦恼的公鸡，那太愚蠢了吧。是的。（把太阳从地平线上叫起来的不仅仅是一只公鸡的叫声，还有一只负责的牧场治安长官发出的深沉而严肃的吠叫声）

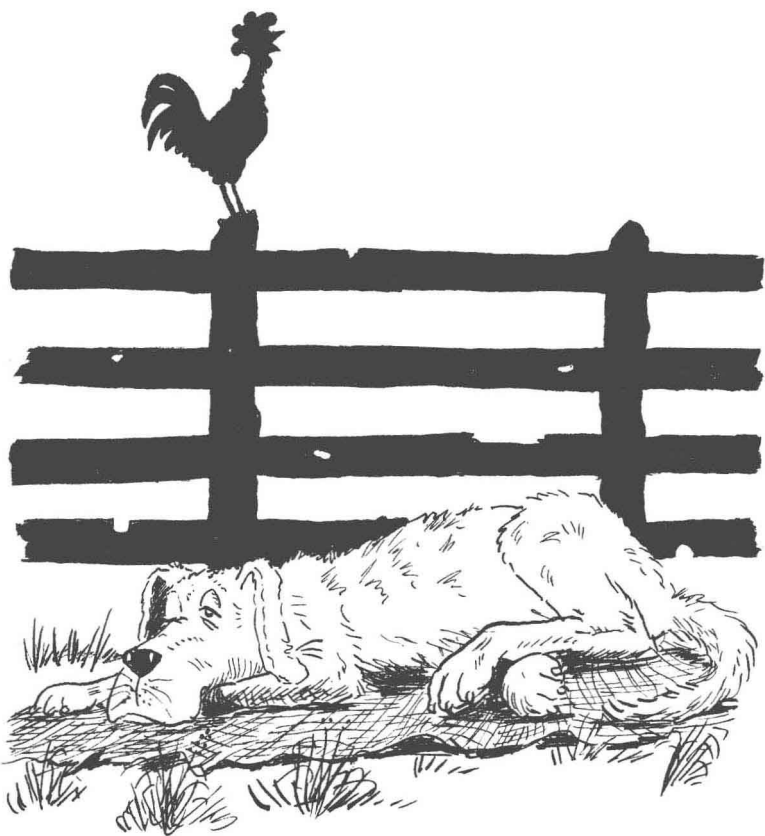
不管怎么样，好像平常的一天已经开始了……可，仔细想起来，并不是这样的，因为我发觉那天早上有一只流浪狗也在叫。

（是的，这是我一生中遇到的相当令人激动的、有趣的事情，但我想这儿没有时间去讨论了）。我是说，在前面我们得知了臭鼬故事的秘密，那儿已经有这个故事的一部分了。

你曾经遇到过那种影子狗吗？他是我一生中遇到的最令人惊恐的动物之一。

总之，我在外面站在生命的前沿，正试图叫太阳起床时，突然发现有一个回应的声音。我的叫声又回到了我这里，真是奇怪，这可从来没有发生过。

过了几分钟之后，我发现我听到的根本不是回声，而是有另一只狗在吠叫。



好的,你知道的,如果有一只流浪狗在我的牧场里,那我想弄明白:(A)他是谁;(B)如果是跟我干同样的活,他到底想干什么;(C)是谁给他的许可;(D)最快他什么时候能离开。

因此,在我很好地把太阳叫起来后,我大摇大摆地走到那半暗处,向这个入侵者询问了以上四个问题。

“嗨!你是谁?在我的牧场里想干什么?顺便说一句,可能你不知道,我是牧场的治安长官。”

我停下来听他说。“哦,我叫弗瑞德,想同这牧场的狗谈话。”

嗯,对这些话我感觉有点熟悉。我把弗瑞德在数据库里搜集了一遍,没有发现任何线索。

我决定把这些情况更详细侦查一下,“弗瑞德,我的档案文件里没有你的名字,那就是说你没有被允许在我们这里待着。如果你迷路了,我可以告诉你如何走出牧场,但为了你自己的安全,我必须警告你,不要再向那个房子靠近一步。”

“为什么不能靠近那个房子?”

“弗瑞德,因为这个牧场有世界上最缜密的保护系统,如果你走得太近,这个保护系统程序就会进入启动状态,那么我可不能对你的安全负责了。”

“嘿!弗瑞德,听我的话,趁你现在还能走,赶快离开。上次闯入我地盘的蠢货,不得不被罚做苦役,直到砍倒两亩树木,并且收拾好之后才走。

“哦,后果这么严重呀,但是我一点也不怕。”

我几乎不敢相信自己的耳朵。这个家伙到底是谁呢?不管他是谁,都不是很聪明、乖巧。看来我还不得不花点力气来教育教育他。

“听着，我认为你并不清楚你在跟谁说话，所以我再给你最后一次机会离开牧场。我会把它当作一个错误，一笔勾销，忘记刚才发生的事情。赶快离开，对你来讲，是个合适的买卖。”

“哈哈，牧场的狗一肚子香肠。”

哼！生气。

我的颈毛唰地竖立起来了，耳朵也机警地立起来，嘴唇张开，露出威慑的尖牙，喉咙里发出咆哮声。

“嗨，弗瑞德，这是你的想法吗？”

“我说，牧场狗肚子里充满了香肠，还有腊肠和甘蓝。”

是的。我可能眺望过香肠，但却没有甘蓝和芽菜。

“哼，弗瑞德，今天早上我已经够慷慨大方了，你是不是想来一场正式的牧场争斗，或者是狗与狗的空手道获得点教训啊？告诉你，我可是个高手啊。”

“哈，让我的空手拳头给你当早饭。”

“你继续说，你正在为自己挖坟墓，你说得越多，挖得就越深。”他打着饱嗝，声音还真大。

“是吗？一些狗学东西很简单，一些狗学东西很难，还有一些狗由于学不到足够的东西而活不长久。”

“讨厌！流浪狗的母亲又大又肥又丑，鼻子上有瘤子，裤子上缝着麻布。”

我打量着他，这个家伙竟然不顾一切地胡说八道。

把这些零星的信息凑起来，我大概得出了这个小骗子的来历。他肯定是矮小品种之一——狮子狗？獠狗？奇瓦瓦狗？根据常识，矮种狗一般身材比较矮小，嘴巴比较大。

如果你查看技术资料，这个叫做 LDC 种，我们已经搜集

完成了所有不同物种的个性资料,你看,我们经常遇到这种LDC种。

在LDC品种中,你可以看到一些满脸皱纹的,浑身颤抖的,但却敏捷的矮子狗,他们只能用嘴活动,身体的其他部分不能干什么。

他们满嘴脏话,嘴里的话越脏,他们就长得越小。

这个弗瑞德应该是LDC的品种,我的意思是,他符合这些特征。我敢肯定,当我穿过另一边的小山时,你就看到……

哼,你知道,这种小山狗具有特别危险的特性——他们竟然吃同类,这种小山狗特别危险的原因之一就是,他竟然还可以学正常狗一样地吠叫。因为他是郊狼。

这些郊狼也以富于欺骗闻名,他们最喜欢用的欺骗诡计之一是学狗叫,用这种诡计来引诱一些无戒备的牧场狗走出房屋。你没看见,这事经常发生,在全国的各个地方每天都发生上万次,连那些最好的、最聪明的牧场狗偶尔都能上当。

所以没有耻辱,便没有大便宜可得……他们的形象不完



美,有瑕疵,不要忘了,他们都是骗子。

那么,你肯定猜不到在那座小山的另一边我发现了什么,正如你所想的,不是那些高谈阔论的狮子狗,而是里皮和斯诺忒,食肉类的。

他们利用欺骗的伎俩引诱我进了埋伏圈,那时我猜测他们已经……

没有必要再仔细探讨细节。我狠狠地抽打了他们一顿,这是他们应得的,呵呵。然后我便匆匆地回到了我的总部,结束了我的晨练。

我还有许多事情要做呢。

嗨!我是一个非常忙碌的狗,别介意。

另外,在早上来太多的郊狼,会毁了你的一天,你可要记住哦。



狗狗小档案

大格里芬·旺代 属群猎犬。头略长,鼻子发育良好,嘴唇上有胡子状的长毛。毛色不是白色就是粉白色,有粗糙刚硬的外层毛和浓密的内层毛。个性活跃、友善,但耐力不足,刚开始狩猎时神采奕奕,但在捕到猎物之前可能就已经疲倦不了。

忠诚度:★★★

攻击力:★★★



再试一次

我们现在开始吧。

我 又是我——警犬汉克。正如我记得的，那是12月上旬，在农场里非常普通的一天。在把太阳叫出地平线之后，我直接回到了我的总部，查看一下有没有来历不明的迷路狗或者其他什么东西。

没有打架，没有混战，没有其他任何形式的暴力，这是普通而没劲的一天，因此我准备要调查一下影子狗的秘密。

你可能对影子狗不太熟悉，所以让我停下给你说说……

好吧，我这里可能掌握着一些零星的信息，对事实有点发言权，但谁没有呢？我一大早就被两条郊狼骗入了一场争斗中，大部分狗对此都不会感到自豪。我们也一样看起来很狼狈。

这是十分困窘的！

十分丢脸的！

这是一次耻辱的经历！

谁想被侮辱呢？我不想。我认为猫是可以被欺负的，所以你最好饲养狗，而不要养猫。呵呵。

好吧,如果你保证不透露这件事情,我的意思是从不透露,那么我会告诉你整个事情的原委。如果这个事情有一个字透露到手里……耳朵里,我猜……如果这个事情透露到黑社会这些犯罪分子那里,后果将会是很严重的。

你庄重的发过誓保持沉默了吗?如果没有,那不允许你听这个故事。把你的书本放下出去吧……我不知道你该去干什么……坐在墙角里数数吧,数到 50000。

最主要的是,要保持安静,不能偷看或偷听下面的秘密故事。

听清楚了吗?

那两只郊狼把我彻底打败了。我是说,我们商量着,穿过一片土地,高速赛跑。他们不仅打败了我,而且看起来很轻松,很享受似的。

他们可能用了简单的诡计骗我出去,但是他们突然昏死过去,这不应是什么诡计吧?这正是教训他们的好机会。

我拼命地蹦跳着,跺着脚,用不同的方式,吓唬他们。如我以前说过的,到了坎坷不平的路上,里皮和斯诺忒便着急了。

我试图用某种方式去逃脱,但怎么逃呢?好问题。可能是他们累了,于是同我玩篮子,但我必须逃脱他们的包围圈,一旦成功,我就会飞跑到房屋里——我是指那个沾着灰尘,还有一股青烟的建筑。

我知道他们不会跟随我到院子里的,以前他们从来没有那么无耻和大胆敢那么做。他们总是追我到了篱笆便转回去了。

他们追着我,过了篱笆带,穿过了前门,到了房边,又穿过了萨利·梅的院子,到了后门,哎呀,他们还在后面追我。

他们以前从来没敢这么做过，这完全出乎我的意料。当郊狼一直追到家里并穿过院子时，你该往哪儿逃呢？鲁普尔和他的猎枪都去哪儿了，我需要他们的帮助。

我原来以为到篱笆带那两只郊狼就停下了，我回到油箱下面的麻袋床上，再去叫醒卓沃尔，告诉他今天早上我的冒险经历。

但现在不行了，我飞快地跑过油箱，大声喊：“哎，卓沃尔，你能出来一下吗，我告诉你点事呀。”

我认为，通知他农场遭到了袭击是我的责任，你没看见

